

Saturn[®]

ST-KS7834

KITCHEN SCALES

КУХОННЫЕ ВЕСЫ

KÜCHENHILFEN

VIRTUVES SVARI

VIRTUVINĒS SVARSTYKLĒS

KÖÖGIKAAL

АСУЙ ТАРАЗЫСЫ

KUCHYŇSKÁ VÁHA

CÂNTAR DE BUCĂTARIE

KONYHAI MÉRLEG

ΣΥΓΓΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ



Saturn®

UNIT

ON/OFF

Max 5 kg d=1g

KITCHEN SCALES

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation

For the purpose of using and maintaining the kitchen scale, please read this instruction completely before operating.

OPERATION

- Take out the scale, and open up the battery cover, install the batteries to the battery case.
- Put the scale on a flat table, and ensure it steady.

WEIGHTING STEP

1. Under the state press the key of "ON/OFF" to power on, the scale will be zero "0.00" appear on the display after 2 seconds.
2. Press the slide switch next to the battery compartment, you can change "g", "oz", "lb", "kg".
3. Under the weight state, put the container on the glass, LCD will show the weight of container.
4. Press the key of "ON/OFF", LCD shows "0". Then put the food into container, the weight will appear on the display.
5. Press and hold the key of "ON/OFF" again to power off.

ERROR DISPLAY INTRODUCTION

- When the scale is over loaded, the "EEEE" will appear on the display.
- When the screen shows "", it means that the power isn't enough, please change the batteries as soon as possible.

INTRODUCTION OF USING AND INSTALLING THE BATTERIES

- Use 3pcs AAA Battery
- When change the batteries, please open the battery cover on the back, put 3PCS AAA batteries in the battery case (make the positive poles towards), then close the battery cover tight.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS:

Always:

- Use batteries recommended by the device manufacturer.
- Insert the batteries correctly, observing the plus and minus marks on the battery and compartment.
- Store unused batteries in their packaging, away from metal objects that could cause a short circuit.
- Remove batteries from the device if you are going not to use them for a long time. Do not leave dead batteries in the device.
- Keep batteries out of the reach of children.

Never:

- Do not dispose of batteries to fire. There is a danger of their explosion!
- Do not try to recharge these batteries.

ADVICE FOR USE AND CARE

- Put the scale on a clean and flat table.
- The max. weight of the scale is 5 kg, which includes the weight before tare.
- To ensure the life of the scale, do not put the scale under wet, hot & cold condition.
- The product belongs to high precision electronic weighing apparatus, please do not press or drop the scale otherwise the scale is easy to damage.
- If the scale surface is dirty, please clean the scale with soft cloth, do not use any chemical detergent and allow water to get inside the scale.
- The product is for family weighing only, do not use for legal trade.
- If the result appears improperly, please check about whether the batteries and the touching point contact well. Replace for new batteries if used for a long time already, then try again. If necessary, contact the authorized service center.

- **Service life – 1 year.**
- **Before putting into operation shelf life is unlimited.**

TECHNICAL DATA

Capacity	5 kg
Gradation	1 g
Battery	2 pcs. AAA type
Display	LCD, 4 units
Net weight	0,33 kg
Gross weight	0,41 kg

Environment friendly disposal



You can help to protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

КУХОННЫЕ ВЕСЫ

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия станут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

- Извлеките весы из упаковки, откройте отсек для батареек, установите батарейки в отсек.
- Поставьте весы на ровную

поверхность и убедитесь, что они устойчивы.

ВЗВЕШИВАНИЕ

1. Нажмите кнопку включения/выключения "ON/OFF" для того, чтобы включить весы, на экране отобразится "0.00" через 2 секунды.
2. Переключателем с обратной стороны весов выберите единицы измерения: "граммы", "унции", "фунты", "килограммы".

SET

Scales	1
Instruction Manual	1
Package	1

3. В положении взвешивания поставьте емкость на весы, на ЖК-дисплее отобразится вес данной емкости.

4. Очистите экран дисплея, нажав кнопку "ON/OFF", на ЖК-дисплее отобразится "0". Затем насыпьте продукты в емкость – на дисплее отобразится вес взвешиваемых продуктов. Для взвешивания можно использовать стеклянную емкость или емкость из другого материала.

5. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку "ON/OFF".

ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБКИ НА ДИСПЛЕЕ

■ Если весы перегружены, на дисплее появится надпись "EEEE".

■ Если на дисплее отобразится "+ -", это означает, что батарейки разрядились, и их следует заменить как можно скорее.

УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

■ Используйте три батарейки типа AAA.

■ Чтобы заменить батарейки, откройте крышку отсека для батареек с обратной стороны весов, вставьте туда 3 шт. батареек типа AAA (соблюдайте полярность) и затем плотно закройте отсек.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕЙ:

Всегда:

- Используйте батареи, рекомендованные производителем устройства.

- Вставьте батареи правильно, соблюдая отметки плюс и минус на батарее и отсеке.

- Храните неиспользованные батареи в упаковке вдали от металлических

предметов, которые могут вызвать короткое замыкание.

- Вытащите батареи из весов, если вы не будете пользоваться ими длительное время. Не храните разряженные батареи в устройстве.
- Храните батареи подальше от детей.

Никогда:

- Не бросайте батареи в огонь. Существует опасность их взрыва!
- Не пытайтесь перезарядить обычные батареи.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

- Ставьте весы на чистой и ровной поверхности стола.
- Максимальный вес взвешивания – 5 кг.
- Чтобы весы служили долго и надежно, не используйте и не храните весы в помещениях с высокой влажностью, а также в условиях с повышенным или пониженным температурным режимом.
- Продукт относится к группе электронных устройств высокой точности, поэтому нежелательно на них сильно давить или ронять. В противном случае весы могут легко выйти из строя.
- Если поверхность весов загрязнилась, очистите ее мягкой тканью. Запрещено использование химических очистителей и попадания воды внутрь весов.
- Весы предназначены только для бытового использования.
- Если весы показывают неправильный вес, проверьте, хорошо ли батарейки установлены в отсеке. Если батарейки использовались длительное время, замените их и повторите процедуру взвешивания. Если весы не работают, обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- **Срок службы – 1 год.**
- **До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Максимальный вес	5 кг
Градация	1 г
Батарейки	2 шт. тип AAA
Дисплей	ЖК, 4 единицы измерения веса
Вес нетто:	0,33 кг
Вес брутто:	0,41 кг

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Весы	1
Инструкция по эксплуатации	1
Упаковка	1



БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила:

передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

КУХОННІ ВАГИ

Шановний покупцю!

Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби стануть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години.

Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ

- Вийміть ваги з упаковки, відкрийте відсік для батарейок, встановіть

батарейки в відсік.

- Поставте ваги на гладку поверхню і переконайтеся, що вони стійкі.

ЗВАЖУВАННЯ

1. Натисніть кнопку вмикання / вимикання "ON/OFF" для того, щоб увімкнути їх, через 2 секунди на екрані відобразиться "0.00".
2. Перемикачем із зворотного боку терезів виберіть одиниці вимірювання: "грами", "унції", "фунти", "кілограми".
3. У положенні зважування поставте ємність на ваги, на РК-дисплеї відобразиться вага даної ємності.
4. Очистіть екран дисплея, натиснувши кнопку "ON/OFF" на РК-дисплеї відобразиться "0". Потім насипте продукти в ємність - на дисплеї з'явиться вага продуктів. Для зважування можна використовувати скляну ємність або ємність з іншого матеріалу.
5. Щоб вимкнути ваги, натисніть і утримуйте кнопку "ON/OFF".

ВІДОБРАЖЕННЯ ПОМИЛКИ НА ДИСПЛЕІ

- Якщо ваги перевантажені, на дисплеї з'явиться напис "EEEE".
- Якщо на дисплеї відобразиться "+ -", це означає, що батарейки розрядилися і їх слід замінити як можна швидше.

ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙОК

- Використовуйте три батарейки типу AAA.
- Щоб замінити батарейки, відкрийте кришку відсіку для батарейок зі зворотного боку терезів, вставте туди 3 шт. батарейок типу AAA (дотримуйтесь полярності) і потім щільно закрийте відсік.

ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ БАТАРЕЙ:

Завжди:

- Використовуйте батареї, рекомендовані виробником пристрою.
- Вставте батареї правильно, дотримуючись позначки плюс і мінус на батареї та відсіку.
- Зберігайте невикористані батареї в упаковці подалі від металевих предметів, які можуть викликати коротке замикання.
- Витягніть батареї з ваг, якщо ви не будете користуватися ними протягом тривалого періоду часу. Не зберігайте розряджені батареї в пристрої.
- Тримайте батареї подалі від дітей.

Ніколи:

- Не кидайте батареї у вогонь. Існує

небезпека їх вибуху!

- Не намагайтеся перезарядити звичайні батареї.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

- Ставте ваги на чистій і рівній поверхні столу.
- Максимальна вага зважування – 5 кг, включаючи вагу до зважування без тари.
- Щоб ваги служили довго і надійно, не використовуйте та не зберігайте ваги в приміщеннях з високою вологістю, а також в умовах з підвищеним або зниженим температурним режимом.
- Продукт відноситься до групи електронних пристроїв високої точності, тому небажано на них сильно тиснути або упускати. В іншому випадку ваги можуть легко вийти з ладу.
- Якщо поверхня ваг забруднилася, очистіть її м'якою тканиною. Заборонено використання хімічних очищувачів і потрапляння води всередину ваг.
- Ваги призначені для побутового використання.
- Якщо ваги показують неправильний вагу, перевірте, чи добре батарейки встановлені у відсіку. Якщо батарейки використовувалися тривалий час, замініть їх і повторіть процедуру зважування. Якщо ваги не працюють, зверніться в авторизований сервісний центр для ремонту.

- **Термін служби –1 рік.**
- **До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.**

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Максимальна вага	5 кг
Градація	1 г
Батарейки	2 шт. тип AAA
Дисплей	РК, 4 одиниці виміру ваги
Вага нетто:	0,33 кг
Вага брутто:	0,41 кг
КОМПЛЕКТАЦІЯ	
Ваги	1
Інструкція експлуатації	3 1
Упаковка	1

Будь ласка, виконуйте правила: передавайте непрацююче електричне обладнання у й центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.



Cienījamais Pircējs!

Apņemsim Jūs, ka iegādājāties mūsu preci "Saturn". Mēs esam parliecināti, ka mūsu ierīces būs uzticīgi un uzticami palīgi Jūsu mājāsaimniecībā.

Nepakļaujiet ierīci straujām temperatūras izmaiņām. Straujā temperatūras maiņa (piemēram, ienesot ierīci istabā no aukstuma) var izraisīt mitruma kondensāciju ierīces iekšpusē un mazināt iedarbības efektivitāti ieslēgšanas laikā. Ierīcei jāstājas siltā vietā vismaz 1,5 stundas. Ievadiet ierīci ekspluatācijā pēc transportēšanas ne ātrāk par 1,5 stundas pēc tā ievietošanas telpā.

Pirms pirmas lietošanas uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju.

PIRMS EKSPLOATĀCIJAS

- Izņemiet svarus no iepakojuma, atveriet bateriju nodalījumu, ievietojiet baterijas nodalījumā.
- Novietojiet svarus uz līdzenas virsmas un pārļiecinieties, ka tie stāv stabili.

SVĚRŠANA

1. Uzspiediet pogu ieslēgt/izslēgt "ON/OFF", lai ieslēgtu svarus, uz ekrāna parādīsies "0.00" pēc divām sekundēm.
2. Ar slēdzi no aizmugures puses izvēlieties mērvienības: grami/

"uncijas", "mārciņas", "kilogrami".

3. Svērsanas pozīcijā nolieciet trauku uz svāriem, LCD-displejā attēlosies šī trauka svārs.

4. Notīriet displeja ekrānu, nospiežot pogu "ON/OFF", LCD-displejā tiks parādīts "0". Pēc tam ieberiet produktus traukā – displejā attēlosies svēramo produktu svars. Svēršanai var izmantot stikla trauku vai trauku no cita materiāla.

5. Ierīces izslēgšanai vēlreiz nospiediet pogu "ON/OFF".

KLŪDU ATTĒLOŠANA DISPLEJĀ

- Ja svari ir pārslogoti, displejā parādās uzraksts "EEEE".
- Ja displejā attēlosies "⊕ -", tas nozīmē, ka baterijas ir izlādētas un tos jānomaina pēc iespējas ātrāk.

BATERIJU IZVIETOŠANA

- Izņemiet 3 AAA baterijas.
- Lai nomainītu baterijas, atveriet nodalījuma vāku no svaru aizmugures puses, ievietojiet tajā 3 gab. AAA baterijas (ievērojiet polaritāti) un aizveriet nodalījumu.

PADOMI LIETOŠANAI UN KOPŠANAI

- Novietojiet svarus uz tīras un līdzenas galds virsmas.
- Maksimālā svaru svērsšana – 5 kg.
- Lai svāri darbotos ilgi un uzticami, nelietojiet un neglabājiet tos telpās ar augstu mitruma līmeni, kā arī paaugstinātā vai samazinātā temperatūras režīma apstākļos.
- Produkts pieder augstas precizitātes elektronisko ierīču grupai, tāpēc nav vēlams stipri spiest uz tiem vai izmest to no rokām. Pretējā gadījumā svarus var viegli sabojāt.
- Ja svaru virsme ir netīra, notīriet to ar mitstu drāniņu. Ir aizliegta ķīmisko līdzekļu lietošana un ūdens iekļūšana svaru iekšpusē.
- Svāri ir paredzēti lietošanai tikai sadzīves nolūkos.
- Ja svāri rāda nepareizo svaru, jāpārbauda, vai baterijas ir labi ievietotas nodalījumā. Ja baterijas bija izmantotas ilgu laiku, nomainiet un atkārtojiet svērsšanas procedūru. Ja svāri nedarbojas, sazinieties autorizētā servisa centrā remontam.

-Kalposanas – 1 gads.

-Pirms ieviešanas derīguma termiņš ir neierobežots.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Maksimālais svars	5 kg
Gradācija	1 g
Baterijas	2 gab. veids AAA
Displejs	LCD, 4 svaru mērvienības
Neto svars:	0,33 kg
Bruto svars:	0,41 kg

KOMPLEKTACIJA

Svari	1
Ekspluatācijas instrukcija	1
Iepakojums	1

APKĀRTĒJAS VIDES AIZSARDZĪBA. UTILIZĀCIJA



Jūs varat palīdzēt apkārtnes vides aizsardzībā! Lūdzu, novērojiet vietējos noteikumus: nepienācīgas nokalpojušās elektroiekārtas jānogādā piemērotā

atkritumu utilizēšanas centrā.

Ražotājs patur tiesības mainīt produkta tehniskus datus un dizainu.



VIRTUVINĒS SVARSTYKLĒS

Gerbiamais pirkējau!

Sveikiname Jus īsigijus prekinio ženklo „Saturn” gaminī. Esame tikri, kad mūsu gaminiai taps īstikimais ir patikimais pagalbininkais Jūsu namuose.

Stenkitės, kad prietaisas nepatirtų staigių temperatūros svyravimų. Dėl staigos temperatūros kaitos (pvz., prietaiso įnešimas iš šaltio į šiltą patalpą) įrenginio viduje gali susikaupti kondensato drėgmė ir pažeisti jo darbingumą įjungiant. Prietaisas turi pastovėti šiltoje patalpoje ne mažiau kaip 1,5 val. Eksploatuoti prietaisą po transportavimo galima pradėti ne anksčiau negu praėjus 1,5 val. po įnešimo į patalpą.

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

PRIEŠ NAUDODAMI

▪ Išimkite svarstyklės iš pakuotės, atidarykite skyrelį elementams, įdėkite

elementus į skyrelį.

▪ Pastatykite svarstyklės ant lygaus paviršiaus ir įsitikinkite, kad jos tvirtai stovi.

SVĒRIMAS

1. Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką „ON/OFF”, kad įjungtumėte svarstyklės, ekrane po 2 sekundžių atsiras „0.00”.

2. Kitoje svarstyklių pusėje esančių jungiklių pasirinkite matavimo vienetus: „gramai”, „uncijos”, „svarai”, „kilogramai”.

3. Svērīmo padētyje uždēkite indā ant svarstykliu, skystuju kristalu ekranas parodys šio indo svori.

4. Nuvalykite ekrana, nuspausdami mygtukā „ON/OFF”, ekrane matysis „0”. Po to īberkīte ī indā produktu – ekrane pasīrodys sverīamu produktu svoris. Svērīmui galīma naudoti stīklinī arba kitos medžiagos indā.

5. Norēdami īšjungti dar kartā nuspauskite mygtukā „ON/OFF”.

KLAIDOS RODYMAS EKRANE

▪ Jei ant svarstyklių uždėtas per didelis svoris, ekrane atsiras užrašas „EEEE”.

▪ Jei ekrane atsiras užrašas „+ -”, vadinasi, elementai išsikrovė ir juos reikia kuo greičiau pakeisti.

ELEMENTŲ ĮDĖJIMAS

▪ Naudokite tris AAA tipo elementus.
▪ Norėdami pakeisti elementus, atidarykite elementų skyrelio dangtį kitoje svarstyklių pusėje, įdėkite į jį 3 vnt. AAA tipo elementus (stebėkite poliškumą) ir po to gerai uždarykite skyrelį.

NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS PATARIMAI

▪ Dėkite svarstyklės ant švaraus ir lygaus stalo.

▪ Maksimalus svoris – 5 kg.

▪ Kad svarstyklės ilgai ir patikimai tarnautų, nenaudokite ir nelaikykite svarstyklių padidinto drėgnumo patalpose, o taip pat aukštoje arba žemoje temperatūroje.

▪ Produktas priklauso aukšto tikslumo elektroninių prietaisų grupei, todėl jį nereikėtų stipriai spausti ar mėtyti. Priešingu atveju, svarstyklės gali lengvai sugesti.

▪ Jei svarstyklių paviršius susipurvino, nuvalykite jį minkštu skudurėliu. Draudžiama naudoti cheminius valiklius ir leisti vandeniui patekti į svarstyklių vidų.

- Svarstyklės skirtos naudoti tik buityje.
- Jei svarstyklės rodo neteisingą svorį, patikrinkite, ar elementai gerai įdėti į skyrelį. Jei elementai naudojami ilgą laiką, pakeiskite juos ir pakartokite svėrimą. Jei svarstyklės neveikia, kreipkitės į autorizuotą aptarnavimo centrą taisymui.

-Naudojimo trukmė – 1 metai.

-Pries tinkamumo laikas ivedimo yra neribotas.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Maksimalus svoris	5 kg
Gradavimas	1 g
Elementai	2 vnt. AAA tipo
Ekranas	Skystųjų kristalų, 4 svorio matavimo vienetai

Grynas svoris: 0,33 kg

Bendras svoris: 0,41 kg

KOMPLEKTAVIMAS

Svarstyklės	1
Naudojimo instrukcija	1
Pakuotė	1

Aplinkosauga. Utilizacija



Jūs galite padėti saugoti aplinką!

Prašome laikytis vietinių taisyklių: pridukite neveikiančią elektros įrangą į atitinkamą atliekų

utilizavimo centrą.

Gamintojas pasilieka teisę keisti technines charakteristikas ir gaminio dizainą.

EST

KÖÖGIKAAL

Austatud ostja!

Õnnitleme Teid kaubamärgi „Saturn“ toote soetamise puhul. Oleme kindlad, et meie toode saab olema Teie koduses majapidamises üstav ja usaldusväärne.

Arge laske seadet järsu temperatuuri kõikumise alla. Järsk temperatuurivahetus (näiteks tuues seadme külmast sooja ruumi) võib viia seadme sisemise kondenseerumiseni ja rikkuda selle töövõimekust sisselülitamisel. Seade peab seisma soojas ruumis

mitte vähem kui 1,5 tundi. Seadme kasutusele võtmine pärast transporteerimist ei tohi toimuda enne, kui 1,5 tundi pärast selle ruumi toomist

Enne esimest kasutamist lugege tähelepanelikult käesolev kasutusjuhend läbi.

ENNE KASUTAMIST

- Eemaldage kaal pakendist, avage akupesa ja sisestage patareid.
- Asetage kaal tasasele pinnale ja veenduge et see on stabiilselt paigutatud.

KAALUMINE

1. Vajutage sisse/väljalülitusnupule „ON/OFF“ selleks, et kaal sisse lülitada, ekraanile ilmub 2 sekundi pärast „0.00“
2. Lülititega kaalu tagaküljel valige mõõtühik: „grammid“, „untsid“, „naelad“, „kilogramm“.
3. Kaalumisasendis pange kaalule anum, LCD-ekraanile ilmub selle anuma kaal.
4. Puhastage ekraan, vajutades nupule „ON/OFF“, LCD-ekraanile ilmub „0“. Seejärel lisage tooted anumasse-ekraanile ilmub kaalutavate toiduainete kaal. Kaalumiseks võib kasutada klaasist või muust materjalist anumad.
5. Kaalu väljalülitamiseks vajutage uuesti nupule „ON/OFF“.

VIGADE ILMUMINE EKRAANILE

- Kui kaal on ülekoormatud, ilmub ekraanile kiri „EEEE“.
- Kui ekraanile ilmub „+ -“, tähendab see, et saavad tühjaks ning need on vajavad väljavahetamist nii kiiresti, kui võimalik.

PATAREIDE PAIGALDAMINE

- Kasutage kolme AAA patareid.
- Et patareid vahetada, avage patareipesa kaas kaalu tagaküljel, pange sinna 3 AAA patareid (jäljigepolaarsust) ja seejärel sulgege pesa tihedalt.

SOOVITUSED KASUTAMISEKS JA HOOLDUSEKS

- Pange kaalud puhtale ja tasasele lauapinnale.
- Maksimaalne kaalumiskaal – 5kg.
- Et kaalud töötaksid kaua ja usaldusväärselt, ärge kasutage ega hoidke kaalu kõrge niiskusega ruumides, samuti ka kõrgenenud või madaldunud temperatuurirežiimi tingimustes.

▪ Toode kuulub kõrge täpsusega elektriseadmete hulka, mistõttu pole soovitatav seda tugevalt lüüa ega maha pillata. Vastasel juhul võib kaal kergesti töökorrast välja minna.

▪ Kui kaalu pind on must, puhastage seda pehme lapiga. Keelatud on kasutada keemilisi puhastusvahendeid ja vee sattumine kaalu sisse.

▪ Kaal mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.

▪ Kui kaal näitab ebaõiget kaalu, kontrollige, kas patareid on korralikult pessa paigaldatud. Kui patareisid on kasutatud pikka aega, vahetage need välja ja korra kaalumisprotseduuri. Kui kaal ikka ei tööta, pöörduge autoriseeritud teeninduskeskusesse remonti.

-Kasutusaeg – 1 aasta.

-Enne kasutuselevõttu sailivusaeg on piiramatu.

TEHNILINE ISELOOMUSTUS

Maksimaalkaal	5 kg
Gradatsioon	1 g
Patareid	2 tk. tüüp AAA
Ekraan	LCD, 4 kaaluühikut
Netokaal:	0,33 kg
Kogukaal:	0,41 kg

KOMPLEKTIS

Kaal	1
Kasutusjuhend	1
Pakend	1

KESKKONNAOHUTUS. UTILISEERIMINE.

Te võite aidata kaitsta Teid ümbritsevat keskkonda!



Palun järgige kohalikke eeskirju: andke mittetöötav elektriline seade vastavasse jäätmekäitluskeskusesse.

Tootja jätab endale õiguse viia sisse muutuseid tehnilistes joontes ja toote disainis.

KZ

АСУЙ ТАРАЗЫСЫ

Құрметті сатып алушы!

Сізді "Saturn" сауда маркасының бұйымын сатып алуыңызбен құттықтаймыз. Біздің

бұйымдарымыз Сіздің үй шаруашылығыңызда адал әрі сенімді көмекші болатындығына сенімдіміз.

Құрылғыны температураның күрт өзгеруінен қорғаңыз.

Температураның күрт өзгеруі (мысалы, құрылғыны аяздан жылы жайға кіргізу) құрылғы ішінде ылғал конденсациясын тудырып, оны қосқан кезде, жұмыс қабілеттілігін бұзуы мүмкін. Құрылғы жылы жайда кемінде 1,5 сағат тұруы тиіс. Құрылғыны тасымалдаудан кейін жайға кіргізген соң, кемінде 1,5 сағаттан кейін қолданысқа енгізуге болады.

Құрылғыны бірінші рет қолдану алдында, осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

▪ Таразыны қаптамадан шығарып, батареяларға арналған бөлімді ашыңыз да, батареяканы бөлімге орнатыңыз.

▪ Таразыны тегіс бетке орнатып, оның беткейде нық тұрғандығына көз жеткізіңіз.

ТАРАЗЫЛАУ

6. Құрылғыны қосу үшін, қосу/сөндіру ("ON/OFF") батырмасын басыңыз. Дисплейде «0» пайда болады.

7. Өлшеу бірліктерін (г/фунт/унция/кг) таңдау үшін, "UNIT" батырмасын басыңыз.

8. Ыдысты әйнекке орнатыңыз - СК-дисплейде осы ыдыстың салмағы көрсетіледі.

ДИСПЛЕЙДЕ ҚАТЕ КОДЫН КӨРСЕТУ

▪ Егер таразы асыра жүктелген болса, дисплейде "EEEE" жазбасы пайда болады.

▪ Егер дисплейде "LO" көрсетілсе, бұл батареялардың заряды таусылғандығын және оларды ауыстыру керек екендігін білдіреді.

БАТАРЕЙКАЛАРДЫ ОРНАТУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАР БОЙЫНША

▪ CR2032 батареясы пайдаланыңыз.

▪ Батареяны ауыстыру үшін, таразының артқы жағындағы батареялар бөлімінің қақпағын ашыңыз да, оған батареяны салып (полярылығын сақтаңыз), кейін бөлімді тығыз жабыңыз.

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ ЖАСАУ БОЙЫНША КЕҢЕСТЕР

▪ Таразыны таза және тегіс бетке орнатыңыз.

▪ Таразылауға болатын ең үлкен салмақ – 5 кг.

▪ Таразы ұзақ әрі сенімді қызмет етуі үшін, оны ылғалдылығы жоғары, сондай-ақ температуралық режимі жоғары немесе төмен жағдайда пайдаланбаңыз және сақтамаңыз.

▪ Бұйым дәлдігі жоғары электрондық құрылғылар қатарына жатады, сондықтан оларды қатты басуға немесе құлатуға болмайды. Әйтпесе таразы оңай бұзылып қалуы мүмкін.

▪ Егер таразының беті ластанса, оны жұмсақ шүберекпен тазалап алыңыз. Химиялық тазалағыштарды пайдаланбаңыз және құрылғы ішіне су өтпеуін қадағалаңыз.

▪ Таразы тек тұрмыстық қолданысқа арналған.

▪ Егер таразы салмақты дұрыс көрсетпесе, батареяның бөлімде дұрыс орнатылуын тексеріңіз. Егер батарея ұзақ уақыт қолданылған болса, оны ауыстырып, таразылауды қайталаңыз. Қажет болса, білікті маманның тексеруі мен жөндеуінен өткізу үшін, авторландырылған сервистік орталыққа жүгініңіз.

-Қызмет мерзімі – 1 жыл.

- Пайдалануға бергенге дейін сақтау мерзімі шектелмеген.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Ең жоғары салмақ: 5 кг
Градация: 1 г
Салмағы нетто: 0,33 кг
Салмағы брутто: 0,41 кг

ЖИЫНТЫҚТАЛУЫ

Асүй таразысы	1
Пайдалану бойынша нұсқаулық	
кепілдік талонымен қоса	1
Қаптама	1

ҚОРШАҒАН ОРТА ҚАУІПСІЗДІГІ. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Сіз қоршаған ортаны қорғауға аласыз!

Жергілікті ережелерді орындауыңызды өтінеміз: жұмыс істемейтін электр жабдықты тиісті қалдықтарды кәдеге жарату орталықтарына тапсырыңыз.

Өндіруші бұйымның техникалық сипаттамалары мен дизайнына өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

CZ

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI!

Gratulujeme Vám ke koupi výrobku od značky Saturn.

Jsme si jisti, že náš výrobek se stane věrným a spolehlivým pomocníkem ve vaší domácnosti.

Vyhnete se extrémním teplotním změnám. Při náhlé změně teploty může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř přístroje a následným poruchám. Proto ponechejte přístroj alespoň 1,5 hodiny před zapnutím v pokojové teplotě.

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod.

Provoz

- Vyjměte kuchyňskou váhu, otevřete kryt baterie a nainstalujte baterie do bateriového pouzdra.
- Položte váhu na rovný povrch, přístroj musí být stabilní..

Postup při vážení

1. Stiskněte klávesu "ON / OFF" pro zapnutí, po 2 sekundách se na displeji objeví nula "0.00".
2. Stiskněte přepínač vedle baterie, můžete změnit jednotky hmotnosti "g", "oz", "lb", "kg".
3. Položte na sklo nádobu, na LCD se zobrazí hmotnost nádoby.
4. Stiskněte klávesu "ON/OFF", na LCD se zobrazí "0". Potom

vložte potraviny do nádoby, na displeji se objeví váha.

5. Stiskněte klávesu "ON/OFF" pro vypnutí.

Hlášení chyby ERROR

Pokud se na displeji zobrazí "EEEE", znamená to, že je třeba vyměnit baterie.

Instalace baterií

- Použijte 3ks AAA baterie.
- Při výměně baterií otevřete kryt baterie na zadní straně kuchyňské váhy, vložte 3ks AAA baterií do bateriového pouzdra (respektujte označení pólů ) , potom pevně zavřete kryt baterie .

Důležité bezpečnostní pokyny

1. Váhy je nutné umístit na čistý, vodorovný povrch.
2. Pamatujte na to, že maximální váha, na kterou jsou propočítané tyto kuchyňské váhy se rovná 5 kg.
3. Tento výrobek patří do řady vysoce přesných elektronických vah, tlak nebo pád může snadno poškodit displej tohoto přístroje.
4. Pokud je přístroj znečištěn, vyčistěte jej pomocí jemného hadříku. Nepoužívejte žádné chemické látky a zabraňte vniknutí vody do přístroje.
5. Pokud se na displeji objeví chybové hlášení, zkontrolujte, zda jsou baterie a jejich kontakty správně vloženy. Po delším používání vyměňte baterie za nové.
6. Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti.
7. V případě potřeby se obraťte na vaše autorizované servisní středisko.

Životnost je 1 rok.

Před uvedením do provozu

skladovatelnost je neomezená.

Specifikace

Maximální váživost:	5kg
Gradace:	1 g
Baterie:	2 ks AAA
Displej: LCD, 4 jednotky hmotnosti	
Hmotnost netto:	0.33 kg
Hmotnost brutto:	0.41 kg

Sada

Kuchyňská váha	1
Instrukční materiál	1
Informace o záručních podmínkách	1
Obal	1



Likvidace výrobku po ukončení životnosti

Můžete pomoci chránit životní prostředí.

Prosím nezapomeňte při likvidaci respektovat místní nařízení o třídění odpadu. Přístroj odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Výrobce je oprávněn provádět změny v technické charakteristice a v dekorativních motivech zboží.

Všeobecné záruční podmínky

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky SATURN. Dovozce odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem prodeje a trvá 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

Autorizované servisní středisko společnosti SATURN provede bezplatnou záruční opravu na základě prodejního dokladu s čitelnými údaji a datem prodeje. Výrobek se předává k záruční opravě úplný vč. příslušenství a v originálním obalu. Zákazník nese riziko poškození výrobku během přepravy.

Nárok na záruční opravu zaniká v těchto případech:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.

2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)
7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamace bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci.

RO

CANTAR DE BUCĂTĂRIE

Stimate cumpărător!

Vă felicităm pentru achiziționarea aparatului cu denumirea comercială "Saturn". Suntem siguri că produsele noastre vor deveni un partener de încredere în casa dumneavoastră.

Evitați schimbările bruște de temperatură. Schimbarea bruscă a temperaturii (de exemplu, atunci când dispozitivul este mutat dintr-un mediu cald într-unul rece), poate provoca condensarea vaporilor în interiorul aparatului și eventuale defecțiuni la pornirea acestuia. Se recomandă să lăsați aparatul la

temperatura camerei timp de cel puțin 1,5 ore înainte de pornire. În cazul în care aparatul a fost transportat, nu-l porniți decât după cel puțin 1,5 ore.

Citiți atent instrucțiunile înainte de utilizare.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Scoateți cântarul din ambalaj, deschideți compartimentul pentru baterii și introduceți bateriile.
- Așezați cântarul pe o suprafață dreaptă și asigurați-vă că e stabil.

CÂNTĂRIRE

1. Apăsați ON/OFF, și după 3 secunde va apărea "0.00" pe ecran.
2. Cu ajutorul comutatorului de pe partea din spate, selectați unitatea "grame", "oz", "lire", "kgs".
3. În regimul de cântărire, puneți un vas pe cântar, iar pe ecran va apărea masa aceluia vas.
4. Apăsați butonul "ON/OFF" și ecranul va reveni la zero. Puneți produsele în vas, iar pe ecran va fi afișată greutatea lor.
5. Apăsați ON/OFF pentru închiderea aparatului.

AFIȘARE EROARE PE ECRAN

- Când greutatea admisă este depășită, pe ecran va fi afișat "EEEE".
- Când pe ecran va fi afișat  schimbați bateriile.

INSTALARE BATERII

- Folosiți 3 baterii de tip AAA.
- Deschideți compartimentul de baterii, introduceți bateriile la polii corecți și puneți capacul la loc.

INTREȚINERE ȘI CURĂȚIRE

- Plasați cântarul pe o suprafață curată și plană.
- Greutatea maximă admisă este 5 kg, greutate ce nu include masa vasului.
- Nu așezați cântarul pe suprafețe fierbinți/reci sau umede.
- Nu puneți presiune și nu lăsați aparatul să cadă.
- Dacă suprafața cântarului este murdară, ștergeți atent cu o cârpă moale și nu folosiți substanțe chimice. Asigurați-vă că nu pătrunde apa sau alte lichide în cântar.
- Produsul este destinat doar pentru cântărirea produselor de dimensiuni și greutate mici.

- Dacă cântarul afișează greutateți eronate, verificați dacă bateriile au fost instalate corect. În cazul în care bateriile au avut o perioadă lungă de operare, schimbați-le și repetați procedura. În caz de necesitate, adresați-vă la un centru de service autorizat pentru verificări.
- **Durata de viață – 1 an. Înainte de introducerea termenului de valabilitate este nelimitată.**

DATE TEHNICE

Capacitate:	5 kg
Gradape:	1 g
Baterie:	2 x tip AAA
Display:	LCD, 4 unități
Greutate neta:	0.33 kg
Greutate bruta:	0.41 kg

SET

Cântar de bucătărie	1
Manual de instrucțiuni și	
Certificat de garanție	1
Ambalaj	1

PROTEJAȚI MEDIUL

Puteți contribui la protejarea mediului inconjurător!



Vă rugăm să nu uitați să respectați regulamentele locale: eliminarea echipamentelor electrice se

face la cel mai apropiat centru de reciclare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și designul produselor.

HU

KONYHAI MÉRLEG

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy SATURN márkájú termékünk megvásárlása mellett döntött. Biztosak vagyunk benne, hogy konyhai mérlegünk megbízható és strapabíró segítője lesz a háztartásában!

FIGYELEM!

Óvja meg készülékét a hirtelen hőmérsékletváltozásoktól, mely nedvesség lecsapódást és zárlatot okozhat. Hőmérsékletváltozás esetén a készüléket legalább 1, 5 óráig hagyja állni szobahőmérsékleten.

Szállítás után legalább 1, 5 órát pihentesse a terméket, mielőtt

üzembe helyezné.

A készülék első használata előtt, kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat.

Üzemeltetés előtt

- Vegye ki a mérleget a csomagolásból, nyissa ki az elemtartót, helyezze be az elemeket a rekeszbe.
- Helyezze a mérleget egy sima felületre, és győződjön meg arról, hogy stabilan áll.

SÚLYMÉRÉS

1. Nyomja meg a BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS "ON / OFF" gombot a kijelzőn a "0,00" fog megjelenni 2 másodpercig.
2. A kapcsoló hátoldalán válassza ki az egységet "gramm", "oz", "font", "kg".
3. Mérlegelési üzemmódban helyezzen a mérlegre egy edényt, megjelenik az edény súlya.
4. "ON/OFF" megnyomásával az edény súly eltűnik és "0" jelenik meg a kijelzőn. Ezután öntse a terméket az edénybe - megjelenik az élelmiszer súlya. A mérleg akár üvegtállal, akár műanyag tállal is működik.
5. A mérleg kikapcsolásához nyomja meg ismét az "ON / OFF" gombot.

HIBÁK MEGJELENÉSE A KIJELZŐN

- Ha a mérleg túl van terhelve, a felirat: "EEEE" jelenik meg a kijelzőn.
- Ha a "+" -" látható a kijelzőn, az azt jelenti, hogy az elemek lemerültek és ki kell cserélni azokat lehető leghamarabb.

ELEMEK BEHELYEZÉSE

Használjon három AAA elemet. Az elemek cseréjéhez nyissa ki az elemtartó fedelét a mérleg hátsó oldalán, tegye be 3 db elemet. Zárja vissza a fedelet.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Helyezze a mérleget egy tiszta, sima felületre az asztalra.
- Maximális súly - 5 kg
- Orizze a mérleget egy száraz helyiségében, szélsőséges hőfokoktól mentesen
- A termék az elektronikus nagy pontosságú eszközök csoportjába tartozik, így nem kívánatos, hogy azokat nagy nyomás alá helyezték. Ellenkező esetben a mérleg könnyen megsérülhet.
- Ha a felület piszkos, tisztítsa meg egy puha ronggyal.
- Ne használjon kémiai tisztítószereket és kerülje el víz jutását a mérleg

belsejébe.

- A mérleg kizárólag háztartási használatra alkalmas

- Ha a mérleg nem helyesen mér, ellenőrizze, hogy az elemek jól vannak-e beszerelve.

- Ha hosszú ideig használja az elemeket, cserélje azokat ki. Ha a mérleg meghibásodott, forduljon a hivatalos márkaszervízhez.

- A készülék élettartama - 1 év. Az üzembe helyezés előtt eltarthatóság korlátlan.

MUSZAKI ADATOK	
Max súly	5 kg
Egység	1 g
Elem	2 db típ. AAA
Kijelző	LCD, 4 jegyű
Nettó súly	0.33 kg
Bruttó súly	0.41 kg

TARTOZEKOK	
Mérleg	1
HASZNALATI UTASÍTÁS JÓTÁLLÁSI JEGGYEL	1
DOBOZ	1

Utasítások és tájékoztató a használt csomagolóanyagokra vonatkozóan



A használt csomagoló anyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyen helyezze el.

Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése!

Tegyen környezetünk védelméért!

A készülék több újrahasznosítható vagy újra felhasználható anyagot tartalmaz. A készüléket ezért egy arra kijelölt gyűjtőhelyen vagy egy jogosult márkaszervízben adja le, ahol elvégzik annak szétszerelését.



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

TARPTAUTINAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS

RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED

**GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A
PRODUCATORULUI**

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 1 year or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

Note: the product should be clean before handing over to the service center.

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 1 rok.V případě že Zákon na ochranu spotřebitele daně země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě,kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy,na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.

Všeobecné záruční podmínky

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Saturn. Dovozce odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem prodeje a trvá 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástí. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

Autorizované servisní středisko společnosti KTD iHOME s.r.o. provede bezplatnou záruční opravu na základě prodejního dokladu s čitelnými údaji a datem prodeje. Výrobek se

předává k záruční opravě úplný vč. příslušenství a v originálním obalu, jinak zákazník nese riziko za poškození výrobku během přepravy.

Nárok na záruční opravu zaniká v těchto případech:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
 2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
 3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
 4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
 5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
 6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)
 7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
 8. Neoprávněná reklamáce bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci.
- Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1 , 152 00 Praha 5..

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 1 год или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: <http://saturn.ua/ru/servis>, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 1 рік чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні ушкодження, або ушкодження, викликані потраплянням всередину рідини, пилу, комах та інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не фахівцями уповноваженого сервісного центру постачальника.

Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».

Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: <http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502

Адреса АСЦ	№ телефону	Назва АСЦ	Аудио-Відео техніка	Мала побутова техніка	Велика побутова техніка	Кондиціонери	Холодильники, морозильні скрині	Газові плити і газові	ІТ-техніка
Бердичів вул. Житомирська, 57	(04143)-40636	АСЦ Євросервіс (ФОП Пасічник С.М.)	+	+	+	-	+	+	+
Берегове вул. І. Франка 43	(03141)-43432	ФОП Пруніца І.І.	+	+	+	-	-	+	+
Біла Церква бул. Олександрій- ський, 82	(04563)-68413	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця вул. Енергетична, 3а	(0432)-699573, (067)-6225662	ВФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця пров. Щорса, 3а	(0432)-642457, (0432)-642622	Базелюк	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця пр. Космонавтів 53	(0432)-523509, (097)-963-66-36	ФОП Призюк В.І.	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця пр-т. Юності, 16	(0432)-464393, (0432)-468213, (0432)-519254, (067)-4304472	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро (Дніпропетровськ) пр. Олександра Поля (Кірова), 59	(067)-444-00-57; (066)-954-72-67	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро (Дніпропетровськ) вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	(056)-7900460	Універсал- сервіс (ФОП Мартинюк М.В.)	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк вул. Універси- тетська, 75	(050)-94000-61, (063)-9400061, (062)-2130061	IQ Сервіс (ФОП Бичек О.С.)	+	+	+	+	+	+	+
Дружківка вул. Енгельса, 120	(06267)-34841, (099)-6507734	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+	+
Житомир вул. Львівська, 8	(0412)-471568, (067)-4115812	Тандем-Сервіс (ФОП Ващук С.В.)	+	+	+	-	-	+	+
Житомир вул. Садова, 6	(0412)-482425, (067)-4102198	Мельник (ФОП Мельник В.М.)	+	+	+	-	-	+	+
Житомир вул. Львівська, 11	(0412)-555515, моб. 093-461-95- 96	ПП "Євро С"	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя вул. Гоголя, 175	(061)-7875051	ЗФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+

Запоріжжя пр. Соборний 152	(095) 272-03-03, (097) 292-29-03	ТОВ "Електро- техніка-Плюс"	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Кам'яногірська, 1	(067)-6311081, (099)-0674947, (063)-9834557	ТОВ "Ремпобут- сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Івано-Франківськ вул. Ленкавського, 9	моб. 050-246-24- 16, 068-189-94- 96	ФОП Лупійчук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
Івано-Франківськ вул. Галицька, 203	моб. 050-246-24- 16, 068-189-94- 96	ФОП Лупійчук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
Канів вул. Енергетиків (Леніна), 161	моб. 067- 5044309	М-Н Сатурн	+	+	+	+	+	+	+
Київ вул. Бориспільська 9, корп 57	(044)-3695001	ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	-	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград) вул. Чорновола, 1-В	(0522)-272840, (0522)-277667	ПП "Євро- побуттєх"	+	+	+	+	+	+	+
Коростень вул. Жори Кудакова, 2-В	(04142)-50504	ПП "Муравицькі"	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка вул. Безнощенко, 10	(06272)-26223, (06272)-22186, моб. 050-279- 6816	ФОП Гусєв В.О.	+	+	+	-	-	+	+
Краматорськ б-р. Краматорський, 3	(06264)-59389, 88597	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ вул. Ринкова, 20	моб. 050-973- 2014	Сатурн-Донбас (ФОП Лапін В.І.)	+	+	+	-	-	+	+
Краматорськ вул. Поштова, 5-А	(0626)-412134, моб. 067-255- 7990	Сатурн- Краматорськ	+	+	+	-	-	+	+
Кременчуг вул. Академіка Маслова (Радянська), 44, офіс 2	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	ФОП Дашко І.В.	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг вул. Соборності, 56	(056)-4400779, (056)-4400119	КРФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ пл. Центральна, 38-А	(099)-2237998	ФОП Щербак О.В.	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк вул. Ківерцівська, 1	(0332)-290752, 095-5294709	"Склад- магазин Сатурн" (ФОП	+	+	+	+	+	+	+

		Соловийов Р.Є.)									
Львів вул. Червоної калини, 109	(032)-2228710, (067)-3447224	ФОП Копач О.Б.	-	+	+	-	+	+	+		
Львів вул. Шараневича, 28	(032)-2395152, (032)-2395577	ППФ Росімпекс	+	+	+	+	+	+	+	+	
Макіївка вул. Тайожна, 1 К	(0623) 413758, (095)-291-46-78	Скіф АСЦ (ФОП Гурченков С.С.)	+	+	+	+	+	+	+	+	
Маріуполь бул. Меотиди (50- років Жовтня), 32/18	(0629)-493005, (0629)-493006	МарФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+	+	
Маріуполь пр-т. Металургів, 227	моб. 098- 3122628, моб. 095-0282628	ФОП Озеров О.А.	+	+	+	+	+	+	+	+	
Миколаїв Внутрішньо- квартильний проїзд, 2	(0512)-580647, (0512)-580646	НФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+	+	
Миколаїв вул. Озерна, 17Б	(0512)-582180, моб. 067- 5170570, моб. 066-7056444	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	-	+	+	+	-	+	+		
Миколаїв вул. Чкалова, 33	(0512)-478348, 470496	ТОВ Фірма Сервісний центр "Аладдін"	+	+	+	+	+	+	+	+	
Могилів- Подільський вул. Покровська, 51-А	(04337)-64847, (067)-4407526	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+	+	+	
Мукачеве вул. Пушкіна, 24/1а	(03131)-56096, (099)-2621118	АСЦ Сигнал (ФОП Азаренков С.А.)	+	+	+	+	-	+	+		
Нікополь вул. Електро- металургів, 54	(05662) 325-20, (099)-200-56-83	Лікс (ФОП Жмурский Д.С.)	+	+	+	+	+	+	+	+	
Новоград- Волинський вул. Вокзальна, 38	(04141)-52010	ТОВ Техніка	+	+	+	+	+	+	+	+	
Новомосковск вул. Сучкова, 54	(05693)-75796, 097-0758568, 050-4815871	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+	+	
Одеса вул. Степова 23/25	(0482)-390618, (094)-8390618	ФОП Кушнір І.Ю.	+	+	+	+	-	-	+		
Павлоград вул. Дніпровська, 172-Б	(05632)-61554, (066) 9509132, (067) 6308242	ФОП Шульга С.З.	+	+	+	+	+	+	+	+	

Пологи вул. Державна, 75	(096)-2840836, (066)-0857539	ФОП Кириченко О.Г.	+	+	+	+	+	+	+
Полтава вул. Зеньківська, 21	(0532)-690946	СЦ ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Полтава вул. Європейська, 66	(0532)-615621	НВТОВ "Промелектро- ніка"	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	(04637)-53982	СЦ ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Рівне вул. Тиха, 12	(0362)-266585	Електроніка- сервіс	+	+	+	+	+	+	+
Рівне пров. Робочий, 5	(0362)-433340, (067)-3604242	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	-	-	+	+	+	-	-
Севєродонецьк вул. Курчатова, 19-Б	(06452)-27853, 23828, (050)- 470-07-10	ПП "СДРТ"	+	+	+	+	+	+	+
Слов'янськ вул. Свободи, 5	(06262)-28620, (099)-5137726, (068)-6728805	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+	+
Стрий вул. Шевченко, 171-Б	(03245)-58381	КП "Телерадіо- сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Суми вул. Петропав- лівська 86/1	(0542)-660300, (0542)-650340, (0542)-655510	Ельф (ПВКФ "Сервісцентр")	+	+	+	+	+	+	+
Суми вул. Білопольське шосе, 19	моб. 096- 3400696	ПП Панченко	+	+	+	-	-	+	+
Тернопіль вул. Чалдаєва, 2	(0352)-263013, (050)-5124887	АСЦ Сем (ФОП Самуляк Ю.М.)	+	+	+	+	+	+	+
Ужгород вул. Легоцького 3 корпус 2	(0312)-654266, (099)-5575307	ФОП Зверев Д.А.	+	+	+	+	+	+	+
Умань вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	(04744)-46614, (04744)-46134	ЦСО Електрон- сервіс (ФОП Бакалдіні І.Ю.)	+	+	+	-	-	+	+
Харків вул. Полтавський шлях, 3	(057)-7349724, 7125181, (096)- 1982939, (095)- 4438827	ПВКФ "Каскад- 1"	+	+	+	+	-	+	+
Харків вул. Бакуліна, 12	(057)-7171339, (057)-7021620	ТОВ "Комтех"	+	+	+	-	-	+	+
Херсон пр. 200 років Херсона, 9	(0552)-434040, (050)-4946043	ХФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Херсон вул. Димитрова, 23	(0552)-296042	ТТЦ Електроніка	+	+	+	-	-	+	+

		(ФОП Токар Ю.І.)								
Хмельницький вул. Молодіжна, 7	(0382)-664501, (067)393-96-39	ФОП Дубчик В.Г.	+	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький вул. Курчатова, 18	(0382)-783773, (0382)-783755	ТОВ "Тритон Побут Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси вул. Громова 146, офіс 102	(0472)-563478, (0472)-500354, (0472)-564216, моб. 096-505- 6363	Техно-Холод (ФОП Терещенко І.П.)	+	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси вул. Хоменко, 7	(0472)-565621, (067) 753-74-62, (094) 984-66-21	ФОП Фролов С.О.	+	+	+				+	+
Чернівці вул. Лук'яна Кобилиці, 76	(0372)-554869, (050)-4345529	ФОП Блошко Є.І.	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці вул. Руська, 234 Г	(0372)-584301, (0372) 584249	ФОП Гринчук В.В.	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів вул. Інструмен- тальна, 6	(0462)-970600	УкрСервіс (ФОП Готенко О.В.)	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів вул. Борисенко, 45	(099)-0766488	ФОП Чайка Є.М.	+	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка вул. Некрасова, 3	(03840)-40017, (067)-3601632	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	+	+	+	+	+	+	+	+

Сервисные центры (для территории Республики Казахстан)

Город	Юр лицо	Название СЦ	Адрес СЦ	Телефон СЦ
Алматы	ТОО Classic Service	Classic Service	Щепкина ул., 35А	
Астана	ИП Видякин	Жана Жулдыз	ул. 188 д 13/1 оф.1	(7172) 30-56-66
Караганда	ИП Левин	Прогресс	мкр. Гульдер, 1-1	(7212) 33-18-21
Кокшетау	ПК Промавтоматика	Промавтоматика	Северная ул., 33	(7162) 25-49-72
Талдыкорган	ИП «MEGАСервис»	MEGАСервис	ул. Алдабергенова 149	(7282) 390839
Актобе	ТОО Авис Медиа Сервис	Авис Медиа Сервис	Алия Молдагулова ул., 5	(7132) 51-88-89, 90-89-00
Тараз	ИП Михальчук	ИП Михальчук	Толе-би ул., 51	(7262) 45-13-56
Уральск	ТОО AV Service	AV Service	пр.Абулхаир хана,51	(7112) 93-99-49
Экибастуз	ТОО Электрон Сервис Центр	ТОО Электрон Сервис Центр	Ул. Строительная, 34	(7187) 22-22-23
Оскемен	ИП Ермаков	ИП Ермаков	Ворошилова ул., 183	(7232) 52-10-90
Костанай	ТОО Норд Трейдинг	Норд Трейдинг	Павлова ул., 50	(7142) 50-03-25
Темиртау	ТОО Сервисный центр Огма	Огма	Горка Дружбы ул., 6/1	(7213) 90-44-46
Семей	ТОО Дельта	Дельта	8 Марта ул., 85	(7222) 54-02-73
Павлодар	ИП Маковецкий	Диатэкс	ул. Академика Сатпаева 33	(7182) 62-49-00
Атырау	ИП DSD Group	DSD Сервис	ул.Абдрахманова 11	(7122) 49-32-88

Гарантийный талон

(для территории Республики Казахстан)

(Кепілдікті талон)



Настоящая гарантия действительна при заполнении продавцом всех полей таблицы и наличии подписи покупателя

(Осы кепілдікті талон кестенің барлық жолдарын толтырғанда және алушының қолы бар болған жағдайда жарамдық)

Модель № (Үлгі №)	Дата приобретения (Алынған күні)	
Серийный номер (Сериялық нөмері)	ФИО и подпись покупателя (Сатып алушы аты-жөні және қолы)	
Название и юридический адрес продающей организации (Сататын ұйымның заңды мекенжайы мен атауы)	Подпись продавца (Саты алушы қолы)	Печать продающей организации (Сататын ұйым мері)

«Saturn» предоставляет гарантию сроком на 1 год со дня приобретения изделия.

При покупке непременно требуйте в Вашем присутствии проверки работоспособности изделия, его внешнего вида и комплектности, а также корректного заполнения гарантийного талона установленного образца НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

В случае отсутствия у вас гарантийного талона Вы НЕ можете рассчитывать на бесплатный гарантийный ремонт.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная и бережная эксплуатация в соответствии с условиями и требованиями инструкции по эксплуатации, здравым смыслом, а так же отсутствие механических повреждений.

Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные части подлежат бесплатной замене.

Гарантия не распространяется на:

расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п.);

механические повреждения (трещины, сколы, разломы и т.п.);

повреждения, вызванные использованием изделия в производственных целях, выходящих за рамки бытовых нужд;

повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно);

дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, сель, землетрясение, наводнение, удар молнии, неисправность электрической сети, и др.);

повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его элементов; изделия, подвергавшиеся ремонту в сторонних организациях или у частных лиц, кроме как в уполномоченных сервисных центрах.

Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей».

TARPTAUTINIAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantija gaminiui suteikiama 1 metai ir ilgiau tuo atveju, jei šalies, kurioje įsigijote šį gaminį, Vartotojų teisių apsaugos įstatymas suteikia ilgesnį minimalų garantinį laikotarpį. Visos garantijos sąlygos atitinka Vartotojų teisių apsaugos įstatymą ir yra reglamentuojamos tos šalies, kurioje pirkote šį produktą, teisės aktais.

Garantija ir nemokamas remontas yra suteikiami kiekvienoje šalyje, į kurią gaminį tiekia įmonė „Saturn Home Appliances“ ir jos įgalioti atstovai, ir kur netaikomi jokie importo apribojimai, arba kitos teisinės nuostatos netrukdo suteikti garantinį aptarnavimą ir nemokamą remontą.

Atvejai, kuriems garantija ir nemokamas remontas yra netaikomi:

1. Garantinė kortelė yra užpildyta neteisingai.
2. Gaminys sugedo dėl to, kad Pirkėjas nesilaikė nurodytų instrukcijoje eksploataavimo taisyklių.
3. Gaminys buvo naudojamas profesionaliems, komerciniams ar pramonės tikslams (išskyrus specialiai suprojektuotus modelius, kaip nurodyta instrukcijoje).
4. Gaminys turi išorinius mechaninius pažeidimus ar pažeidimus, patekus skysčiams, dulkmės, vabzdžiams ir kitiems pašaliniais daiktams į vidų;
5. Gaminys sugadintas dėl to, kad nebuvo laikomasi baterijos, kintamosios srovės ar akumuliatorių maitinimo taisyklių;
6. Gaminiui buvo atliktas išardymas, remontas arba pakeista jo konstrukcija neįgaliojais remontuoti asmenimis; buvo atliktas savarankiškas vidaus mechanizmų valymas ir t.t.
7. Gaminys turi natūralių dalių dėvėjimąsi su ribota eksploataavimo trukme, eksploatacinėmis medžiagomis ir t.t.
8. Gaminys turi kalkių nuosėdas kaitinimo elementų viduje ir išorėje, nepriklausomai nuo naudojamo vandens kokybės.
9. Dėl aukšto (žemo) temperatūros arba ugnies poveikio gaminys turi pažeistas šilumai neatsparias gaminio dalis.
10. Gaminys turi pažeistus pagalbinius reikmenis ir priedus įtrauktus į tiekiamą gaminio rinkinį (filtrus, tinklus, krepšius, flakonus, dubenis, dangtelius, peilius, plaktuvus, trintuves, diskus, lėkštes, vamzdelius, žarnas, šepčius, taip pat maitinimo laidus, ausinių laidus ir t.t.).
11. Defektas atsirado dėl neteisingo gaminio įrengimo, kurį atliko ne tiekėjo įgalioti aptarnavimo centro specialistai.

Pastaba: gaminys remontui atiduodamas tik visiškai švarus.

Dėl garantinio aptarnavimo ir remonto kreipkitės į įmonės „Saturn Home Appliances“ specializuotus aptarnavimo centrus.

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB

Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100

Telefonas: (8 5) 2438722

STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS

Garantija precei izsniedzas uz 1 gads vai vairāk, gadījumā, ja attiecībā ar valsts, kurā bija nopirkta prece, Patērētāju tiesību aizsardzības likumu, ir paredzēts ilgs minimālais garantijas laiks.

Visi garantijas nosacījumi atbilst Patērētāju tiesību aizsardzības likumam un tiek regulēti ar tās valsts likumiem, kurā prece bija iegādāta. Garantija un bezmaksas remonts ir nodrošināti jebkurā valstī, kurā prece ir piegādāta ar kompāniju «Saturn Home Appliances» vai tās pilnvarotu pārstāvju, un, kur nekādi importa ierobežojumi vai citi tiesību normas netraucē garantijas apkalpošanai un bezmaksas remontam.

Gadījumi, kad garantija un bezmaksas remonts nav spēkā:

1. Garantijas talons ir nepareizi aizpildīts.
2. Prece ir bojāta, jo Pircējs neievēroja ekspluatācijas norādījumus, kas aprakstīti instrukcijā.
3. Prece tika izmantota profesionāliem, komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem (izņemot speciāli paredzētus modeļus, par ko norādīts instrukcijā).
4. Precei ir ārējie mehāniskie bojājumi vai kaitējumi, izraisīti ar šķidruma, putekļu, kukaiņu un citu lieku priekšmetu iekļūšanu ierīces iekšā.
5. Precei ir bojājumi, jo nav ievēroti noteikumi par barošanu no baterijām, tīkla un akumulatoriem.
6. Ierīce tika pakļauta uzlauzšanai, remontam vai konstrukcijas maiņai ar personām, kurām nav atļauts veikt remontu; tika veikta iekšējo mehānismu patstāvīga tīrīšana.
7. Precei ir dabīgs detaļu nolietojums ar ierobežotu kalpošanas laiku, palīgmateriālu u.c.
8. Ierīcei ir nogulsņēšanās cauruļveida elektriskā sildītāja iekšpusē un ārpusē, neatkarīgi no izmantotas ūdens kvalitātes.
9. Produktam ir bojājumi, augstu (zemu) temperatūru vai uguns uz siltuma jutīgām preces daļām ietekmes dēļ.
10. Precei ir bojāti piederumi un uzgaļi, kuri ir preces piegādes komplektā kopā ar filtriem, sietīņiem, maisiņiem, vārglāziem, tasēm, vākiem, nažiem, maisītājiem, rīvēm, diskiem, šķīvjiem, caurulēm, šļūtenēm, birstītēm, un arī ar tīkla vadiem, austiņu vadiem u.c.
11. Defekts ir izraisīts nepareizas uzstādīšanas dēļ, ne ar piegādātāja pilnvarotiem servisa centra speciālistiem.

Piezīme: remontam var nodot tikai tīru ierīci.

Jautājumiem par garantijas pakalpojumiem un remontu sazinieties ar specializētajiem kompānijas «Saturn Home Appliances» servisa centriem.

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100
Telefonas: (8 5) 2438722

RAHVUSVAHELISE GARANTIIOHUSTUSED

Toote garantii antakse tähtajaga 1 aasta või rohkem, kui Tarbajakaitseseadus riigis, milles toode on ostetud, näeb ette suuremat minimaalset garantiiaega.

Kõik garantiitingimused vastavad Tarbijakaitseseadusele ja reguleeritakse riigi seadusandlusega, kust toode osteti. Garantii ja tasuta remont on võimaldatud mistahes riigis, milles toodetega varustab firma „Saturn Home Appliances“ või selle volitatud esindaja, ja kus ei ole piiranguid impordile või teisi õiguslike sätteid, mis takistaksid garantiiteenuste ja tasuta remondi võimaldamist.

Juhud, millele garantii ja tasuta remont ei laiene:

1. Garantiikaart on valesti täidetud.
2. Toode väljus töökorras, sest Ostja ei jälginud kasutusreegleid, mis on toodud kasutusjuhendis.
3. Toodet kasutati tööalastel, kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel (välja arvatud spetsiaalselt selleks ette nähtud mudelid, mis on toodud juhendis)
4. Tootel on väliseid mehhaanilisi vigastusi või vigastusi, mille on esile kutsunud vedeliku, tolmu, putukate jms. Kõrvaliste esemete toote sisemusse sattumine.
5. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud patareitoite, vooluvõrgu või akureeglite mitte järgmine.
6. Toote võttis lahti, remontis või tegi muutusi konstruktsioonis isik, kes ei oleremondiks volitatud; läbi viidi sisemiste mehhanismide iseseisev puhastus jne.
7. Tootel on loomulikult kulunud osi piiratud kasutusajaga, kulunud materjale jne.
8. Toote sees või välises küttekehas on katlakivi jäätmelid, olenemata kasutatud vee kvaliteedist.
9. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud kõrged (madalad) temperatuurid või tuli kuumuskindlatel toote osadel.
10. Toote lisaseadmed või tarvikud, mis käivad koos toote saadetise komplektiga (filtrid, pesad, kotid, kolvid, potid, katted, terad, visplid, riivid, plaadid, torud, voolikud, harjad, samuti ka toitejuhtmed, kõrvaklappide juhtmed jne) on vigastatud.
11. Defekt, mis on tekkinud ebaõige toote parandamise tulemusena, mida ei ole parandanud tarnija volitatud teeninduskeskuse spetsialistid.

Märkus: toode antakse remonti eranditult puhtas olekus.

Garantiiteenuseid ja remonti puudutavad küsimuste korral pöörduge firma „Saturn Homme Appliances“ spetsialiseeritud teeninduskeskusesse.

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100
Telefonas: (8 5) 2438722

Garanția pentru acest produs este valabilă pentru o perioadă de 1 an.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul "Saturn Home Appliances" furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită.

Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008.

Termenul de garanție comercială - 1 an.

Termenul de garanție de conformitate - 1 an.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice. Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

Pierderea garanției

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei părți a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoit, ars, fisurat, zgariat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare).
5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.
6. Produsul are defecțiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrică, baterii sau acumulatori.
7. Produsul a fost deschis, modificat sau reparat de persoane neautorizate; curățare independentă a mecanismelor interne etc.
8. Produsul are părți cu durată de utilizare limitată, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatră/tartru/impurități în interiorul și în afara elementelor care încălzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defecțiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termorezistență la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeala sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungi/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de câști, garnituri, curele și altele similare).

Pentru verificari sau inlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achizitionat produsul.

Lista Service Centre

SC MICADAN SRL

Str. Vatra Luminoasa Nr 108, Corp B, Sector 2, Bucuresti

Tel: 0801000101 – TARIF LOCAL ROMTELECOM;

Mobil: 0744 596 198; 0723 948 467; 0788 418 131

E-mail: office@micadan.ro

Website: www.micadan.ro

ADRESA	SERVICE CENTRU	TELEFON	ORAS	JUDET
STR.ARIESULUI, NR.3	POLLSTAR COMPANY S.R.L.	258814339	ALBA IULIA	ALBA
STR.STAN DRAGU, NR.50	S C FRIGOSERVICE	257287480	ARAD	ARAD
STR.STEFAN CEL MARE, NR.14	MITTY ET CO.	745845331	BACAU	BACAU
STR.CARPATI NR.2, AP.29	PF VASLUIANU DUMITRU	234132233	BACAU	BACAU
STR.PETRU RARES, BL.14A	POLUL NORD S.R.L.	262226916	BAIA MARE	MARAMURES
STR.LIREI, Nr.4, Bl.L1, AP.84	PROMPT SERVICE BARLAD	235410627	BARLAD	VASLUI
STR.DECEBAL, NR.9	SC AMIO ELECTRONIC	744566219	BISTRITA	BISTRITA
STR.SIRET,BI. S1, PARTER	ARISTONA BRAILA	239619608	BRAILA	BRAILA
STR.SITEI, NR. 102	VISERV S.R.L.	268414652	BRASOV	BRASOV
STR. VATRA LUMINOASA 108 ,corp B ,Sector 2	MICADAN	801000101	Bucuresti	BUCURESTI
STR. AL. MARGHILOMAN, NR. 98	TEHNOFRIG ASISTENTA SRL	722419099	BUZAU	BUZAU
STR. CORNISEI, NR.58, AP. 14	MITU SERVCOM CALARASI	721418869	CALARASI	CALARASI
STR.SCORTARILOR,NR.1	RIO SERVICE	264432398	CLUJ-NAPOCA	CLUJ
STR. BUCURESTI, NR.24	DIMOS SRL	241690277	CONSTANTA	CONSTANTA
STR. ALEEA FAGILOR, NR.4, AP.72	ELECTRONIC TOTAL SUPORT SRL	251550424	CONSTANTA	CONSTANTA
STR.PARANGULUI, NR.62	V&D ELECTROSYSTEM SRL	251410977	CRAIOVA	DOLJ
STR. 22 DECEMBRIE, NR.37	WEGATECH S.R.L.	254211261	DEVA	HUNEDOARA

B-DUL MIHAI VITEAZU, nr.1A, Bl.DO1, AP.1	P.F.MARES DANIEL	755829757	DROBETA TURNU SEVERIN	MEHEDINTI
STR.REPUBLICII, Bloc 35, Sc.C, Et. 1, AP. 4	Total Service Electrocasnice SRL		FALTICENI	SUCEAVA
STR. INTRAREA CUZA VODA BL.20	P.F.LAZAR AVRAM	237627950	FOCSANI	VRANCEA
STR.NICOLAE POPLACA, NR.15	VIP GAESTI	245711996	GAESTI	DAMBOVITA
STR.MIHAI EMINESCU, NR.5	ACINST S.R.L.	245713503	GAESTI	DAMBOVITA
STR. PETRU RARES, NR.14, Bl.C5, Ap.9	ACROMID SERV SRL	236492997	GALATI	GALATI
STR. MOARA DE FOC, NR.2	ELMA IASI	232267302	IASI	IASI
STR. MORILOR, NR.68	Polidom Productie SRL	742 329 006	IASI	IASI
SAT MAGURENI , NR. 389A	SAMIDAR INV CAMPINA	752826348	MAGURENI	PRAHOVA
STR. NARCISELOR, NR.6	FRIGO MAT	266123087	MIERCUREA-CIUC	HARGHITA
STR. SF. APOSTOLI, NR.2 Bis	LOCAL SERV ONESTI	745617995	ONESTI	BACAU
B-DUL OITUZ, NR.9	PETROSTAR S.R.L.	234317120	ONESTI	BACAU
STR.CONSTANTEI, NR.3	SC AMADINA COM SRL	259458068	Oradea	BIHOR
STR. ZORILOR, NR.59	INTERPREST SERV S.R.L.	241522050	OVIDIU	CONSTANTA
STR. MIHAI VITEAZU, NR.9	FRIGOSERV	744838025	PIATRA NEAMT	NEAMT
STR. PRAHOVA, NR.27	MASTERS BUSTENI	244322990	PLOIESTI	PRAHOVA
STR. MAGURII, NR.4, AP.55	Raserto Service	722765842	PLOIESTI	PRAHOVA
AL.TINERETULUI, BL.5, AP.12	TERRANOVA ELECTROCASNICE SRL	255210961	RESITA	CARAS-SEVERIN
22 DECEMBRIE , OCNELE MARI	P.F.DOBRESCU VALCEA	250772323	RM.VALCEA	VALCEA
B-DUL VASILE LUCACIU, NR.57	AISBERG SATU MARE	261750487	SATU MARE	SATU MARE
STR.MORILOR NR.17A	ANDASIL IMPEX	269215041	SIBIU	SIBIU
STR.ARCULUI, NR.5	S.C.ELECTRO FRIGO STAR		SLATINA	OLT
STR. MOLNAR JOZSIAS NR.31	Hosszu Z. Arpad PFA	267360109	TARGU SECUIESC	COVASNA
STR. VICTORIEI, BL. D	INIDAN S.R.L.	253210595	TG.JIU	GORJ
AL.DEBARCADER, BL.E12, AP.6	P.F.CARSTEA	253219139	TG.JIU	GORJ
STR. CRINULUI, NR.18	FEMOL	265311484	TG.MURES	MURES

STR. ZARAND, NR.16	ADIM 2002 TM	256494346	TIMISOARA	TIMISOARA
STR. 1907, NR.12	VALOTIS COM S.R.L.	247416619	TR.MAGURELE	TELEORMAN
STR. REPUBLICII NR. 279, BL.V1, AP.6	ELECTROTERM SERVICE S.R.L.	235414255	VASLUI	VASLUI
STR. AVRAM IANCU NR.49, BL. N-17, SC.A, ET.2, AP. 6	Pop Dan Calin Intreprindere Individuala	745907190	ZALAU	SALAJ
STR. SMARDAN BL.S15B, SC.C, PARTER	ACINST SRL	722257026	PITESTI	ARGES

RO

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Declarație de Conformitate

Noi, Saturn Home Appliances SRL asiguram, garantam si declaram pe propria raspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediului și corespunde standardelor inscrite in declaratiile si certificatele de conformitate ale producatorului, respecta cerintele de protectie si sunt in conformitate cu standardele CE si ROHS.

**La achizitionarea unui produs,
Cereți verificarea lui în prezența dumneavoastra,
ASIGURATI-VA
ca produsul vandut este functional și ambalat
si ca certificatul de garantie este completat corect.**

Acest certificat de garantie confirma lipsa oricaror defecte in produsul achizitionat de Dvs. și ofera reparatia gratuita a produsului defect din vina producatorului pe toata durata perioadei de garantie.

Repararea in garantie a produsului defect de centrele de service autorizate se face in conditiile prezentarii produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatul de garantie in original.

Nu se accepta cereri pentru reparatia gratuita a produsului fara prezentarea acestui certificat, sau completarea incorecta a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrica (in cazul in care trebuie sa fie prezente), precum si in alte cazuri prevazute in certificatul de garantie.

Certificatul de garantie este valabil doar in original, cu stampila si semnatura vanzatorului si a cumparatorului, si cu data de vanzare mentionat

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1. A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 1 év.
2. FIGYELEM! E jótállási jegy szerinti KÖTELEZŐ JÓTÁLLÁS HATÁLYA ALÁ csak a 97/2014.(III.25). Kormányrendelettel módosított 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet Mellékletében felsorolt termékek tartoznak.
3. Aki a szerződés teljesítéséért jótállást vállal vagy jótállásra kötelezett, köteles helytállni a hibás teljesítésért. Mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.
4. A jótállás a jogosultnak jogszabályból eredő jogait nem érinti.
5. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a terméknek a fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például, ha a hibát
 - szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza), vagy a karbantartás elmulasztása okozta
 - rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak, előírt karbantartások nem megfelelő elvégzése,
 - helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
 - elemi kár, természeti csapás okozta.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető, kivéve, ha elmaradt a jótállási jegy rendelkezésére bocsátása. Ebben az esetben is bizonyítottnak tekinthető a szerződés megkötése (jótállásra való jogosultság) ha a fogyasztó bemutatja a fizetési bizonylatot (számlát, vagy nyugtát).
7. Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztót megillető jogok:
 - 7/1. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.
 - 7/2. A kötelező jótállásérvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése más módon nem biztosítható és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.
 - Ilyen esetekben az előírt üzembe helyezés várható díjairól a fogyasztó az eladás helyén és/vagy az interneten tájékozódhat (irányár-tájékoztató).
 - A vállalkozás közreműködésével történő üzembe helyezés kalkulálható díjtétele az eladási hely vevőszolgálatánál tekinthető meg.
 - A fogyasztó garanciális jogainak érvényesítése során – választása szerint –
 - 7/3. kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne (figyelembe véve a termék (szolgáltatás) hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, a fogyasztó érdeksérteleit.
 - 7/4. az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga is kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, vagy nem tudott eleget tenni a kötelezettségének megfelelő határidőn belül a dolog rendeltetésére figyelemmel a jogosult érdekeit kímélve. Jelentéktelen hiba miatt a jogosult nem állhat el a szerződéstől.
 - 7/5. ha a termék nem felel meg a forgalomba hozatalkor hatályos minőségi követelményeknek, vagy nem rendelkezik a gyártó által leírt tulajdonságokkal, akkor a fogyasztó a gyártótól közvetlenül is követelheti (Ptk. 6:168.§), hogy a terméket javítsa ki, vagy ha ez a fogyasztó érdeksértele nélkül nem valósítható meg, cserélje ki.
 8. A jótállási igény a kötelező 1+ 1 évvel a forgalmazó által meghosszabbított teljes körű jótállási időben a (vállalkozás) érvényesíthető. Ha a jogosult (fogyasztó) felhívására a jótállási igényt a kötelezett nem teljesíti megfelelő határidőben, a kifizetett határidőt követő 3 hónapon belül bíróság előtt akkor is érvényesíthető a jótállás, ha a jótállási idő már lejárt.
 - Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre

(termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

9. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

10. Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

11. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

12. A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződészerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a jótállásra kötelezettet (vállalkozást) terhelik.

13. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

14. Amennyiben a kötelező jótállással, kellék- és termékszavatossággal kapcsolatos szolgáltatások során a fogyasztók jogai sérülnek, úgy a fogyasztó kezdeményezheti a megyei (fővárosi) kereskedelmi kamarák mellett tevékenykedő békéltető testület eljárását is. A testületek pontos elérhetőségéről a vállalkozás is köteles tájékoztatni a fogyasztót.

15. A fogyasztó a igényét a vállalkozónál (forgalmazónál) jelentheti be, de ezzel az igényével az alábbi javítószolgálathoz közvetlenül is fordulhat. (javítószolgálat /szerviz/megadása nem kötelező.) Figyelem! A nevesített javítószolgálatok kizárólag javítást végeznek, vagy az eladónál beváltható csereutalványt (vagy cserére jogosító forgalmazói tájékoztatót) állítanak ki.

Név:.....

Cím:.....

Telefonszám:.....

E-mail cím:.....

16. FIGYELEM! A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 19/2014 (IV.29) NGM rendelet szerint köteles – meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

17. Telefonon is fogadott bejelentett panaszok jegyzőkönyvezésére vonatkozóan az 1997 évi CLV törvény (Fogyasztóvédelmi Törvény) rendelkezéseit kell követni. Egyéb kérdésekben a 2013 évi V. törvény (Ptk.) előírásai az irányadók.

Forgalomba hozza / Importőr

Saturn
Home Appliances Kft.

Javítást végzi a



A készülékre 12 hónap garanciát vállalunk.

Háztartásigép Szervízek

Város	Telefon	Név	Cím
Budapest	06-1/422-1545	S.E.C.Kft.	1142 Tengerszem utca 29.
Balassagyarmat	35/300-455	TV-Servíz	2660 Mikszáth u. 12.
Debrecen	52/315-444	Dekva Kft.	4029 Víztorony utca 17.
Füzesabony	36/341-228	Kozik István	3390 Rákóczi u. 8.
Gyöngyös	37/311-106	Dotál 97 Kft	3200 Róbert K. u. 23/1
Győr	96/332-834	Lehelux Kft.	9023 Kodály Zoltán u.24.
Kaposvár	82/412-030	Rotech Kft.	7400 Bajcsy Zs. u. 16-18.
Kecskemét	76/484-939	Elektro Record	6000 Arany J. u. 6.
Körmend	94/410-102	Garancia KKT	9900 Bem J. u. 4.
Miskolc	46/412-012	Rezg Ókőr Kft.	3500 Corvin u.11.
Nyíregyháza	42/440-783	BIT-Elektronika Kft	4400 Leffler S. u. 3
Pécs	72/313-865	Erőáramú Ht. Gépj.Szöv.	7623 Megyeri u. 25.
Salgótarján	32/310-027	Helisz Kft.	3100 Úttörő u. 31/a.
Siófok	84/313-091	E-Store Hungary kft.	8600 Bajcsy Zs.110.
Szeged	62/445-381	Bálint Família BT	6725 Moszkvai krt. 19
Szolnok	56/423-702	Szolker 1993 Kft	5000 Mátyás kir. U. 4
Szombathely	94/327-210	Brau-Nex Bt.	9700 Szécsapó u.23.
Zalaegerszeg	92/312-666	Univerzál Szolg BT	8900 Könyök u. 9.

JÓTÁLLÁSI JEGY



Típus:

Az eladó szerv tölti ki!

A vásárlás napja: 20.....hó.....nap
(betűvel) (P.H.) aláírás

D

Típus:.....
Gyártási szám:.....
Az eladás kelte:.....
.....hó.....-n
(betűvel)

Eladó:.....
(P.H.) aláírás

Bejelentés időpontja:.....
Bejelentett hiba:.....
Hiba oka:.....
Javítás módja:.....
Jótállás új határideje:.....
(Javítási időtartam)
Javított termék visszaadásának időpontja:.....
Munkalapszám:.....
20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás

C

Típus:.....
Gyártási szám:.....
Az eladás kelte:.....
.....hó.....-n
(betűvel)

Eladó:.....
(P.H.) aláírás

Bejelentés időpontja:.....
Bejelentett hiba:.....
Hiba oka:.....
Javítás módja:.....
Jótállás új határideje:.....
(Javítási időtartam)
Javított termék visszaadásának időpontja:.....
Munkalapszám:.....
20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás

B

Típus:.....
Gyártási szám:.....
Az eladás kelte:.....
.....hó.....-n
(betűvel)

Eladó:.....
(P.H.) aláírás

Bejelentés időpontja:.....
Bejelentett hiba:.....
Hiba oka:.....
Javítás módja:.....
Jótállás új határideje:.....
(Javítási időtartam)
Javított termék visszaadásának időpontja:.....
Munkalapszám:.....
20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás

A

Típus:.....
Gyártási szám:.....
Az eladás kelte:.....
.....hó.....-n
(betűvel)

Eladó:.....
(P.H.) aláírás

Bejelentés időpontja:.....
Bejelentett hiba:.....
Hiba oka:.....
Javítás módja:.....
Jótállás új határideje:.....
(Javítási időtartam)
Javított termék visszaadásának időpontja:.....
Munkalapszám:.....
20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

Při koupi výrobku

žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,

PŘESVĚDČTE SE,

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzují nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия
требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.



GARANTINĖ KORTELĖ

**Perkant gaminį, reikalaukite Jūsų akivaizdoje patikrinti jį,
ISITIKINKITE,
kad Jums parduota prekė yra geros būklės ir yra visiškai sukomplektuota,
Garantinė kortelė yra užpildyta teisingai.**

Ši garantinė kortelė patvirtina, kad Jūsų pirktas gaminytis neturi jokių defektų ir garantuoja nemokamą gaminio, sugedusio dėl gamintojo kaltės, remontą per visą garantinio aptarnavimo ir nemokamo remonto terminą.

Jei nebus pateikta ši kortelė, jei ji neteisingai užpildyta, jei nėra įsigijimo dokumento, patvirtinančio pirkimo faktą, jei pažeistos gamyklos plombos (jei jos buvo ant gaminio), taip pat tais atvejais, kurie yra nurodyti garantiniuose įsipareigojimuose, jokios pretenzijos nepriimamos ir nemokamas remontas nėra atliekamas!

Garantijos kortelė galioja tik originali su prekybos organizacijos antspaudu, pardavėjo parašu, pardavimo data, pirkėjo parašu.

Sudėtingų buitinių prietaisų įrengimas, privalo būti atliekamas tik tiekėjo įgalioto aptarnavimo centro, specialistais. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl neteisingo gaminio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turi apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnozės išlaidas.



GARANTIJAS TALONS

**Pērkot preci, prasiet to pārbaudīt Jūsu klātbūtnē,
PĀRLIECINIETIES,
ka izsniegtā jums prece ir labā stāvoklī un pilnīgi nokomplektēta,
garantijas talons ir aizpildīts pareizi.**

Šis garantijas talons apliecina, ka precei, kuru Jūs esat nopircis, nav nekādu defektu un nodrošina ierīces bojājumu, kas radušies *ražotāja vainas* dēļ, bezmaksas remontu visā garantijas apkalpošanas un bezmaksas remonta laika periodā.

Neuzrādot šo talonu, tā nepareizas aizpildīšanas gadījumā, gadījumā, ja nav norēķina dokumenta, kas apliecina pirkuma faktu, rūpniecisko zīmogu pārkāpumu (ja tie ir uz preces), arī gadījumos, kas norādīti garantijas saistībās, pretenzijas netiks pieņemtas, un garantijas un bezmaksas remonts netiks veikts!

Garantijas talons ir spēkā tikai oriģinālā ar tirdzniecības organizācijas zīmogu, pārdevēja parakstu, pārdošanas datumu, pircēja parakstu.

Sarežģītu māsaimniecības ierīču uzstādīšanu jāveic ar pilnvarotiem servisa centriem, speciālistiem. Ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

GARANTIIKAART

**Toote ostmisel
nõudke selle kontrollimist Teie juuresolekul,
VEENDUGE,
et Teile müüdud kaup on parandatud ja täielikult komplekteeritud,
garantiikaart õigesti täidetud.**

Käesolev garantiikaart kinnitab, et Teie ostetud tootes puuduvad mistahes defektid ja tagab vigase toote tasuta remondi, kui viga on tootjapoolne, kogu garantiiteenuse ja tasuta remondi tähtaja jooksul.

Ilma käesoleva kaardi esitamiseta, selle valesti täitmisel, arvestusdokumendi puudumisel, mis tõendab ostu fakti, tehase tihendite rikkumisel (kui need tootel on), aga samuti ka juhtudel, mis on toodud garantiikohustustes, pretensioone vastu ei võeta ning garantiid ja tasuta remonti ei teostata.

Garantiikaart on kehtiv ainult originaalis, kaubandusorganisatsiooni pitseriga, müüja allkirjaga, müügi kuupäevaga, ostja allkirjaga. Keeruliste kodumasinade parandamise peavad läbi viima ainult selleks volitatud tarnija teeninduskeskuse spetsialistid. Juhul, kui esinevad rikked toote ebakorrektses parandamise põhjusel, peab ostja spetsialistile väljasõidu (kutsumise) kinni maksma, aga vajadusel ka veadiagnostika maksumuse.

Saturn®

WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST GARANTIJNÝ TALON ГАРАНТИЙНИЙ
ТАЛОН GARANTINĚ KORTELE GARANTIJAS TALONS GARANTIKAART

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5

Model/Артикул/Modelis/Artikuls/Artikkel

Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний
номер/ Serijos numeris/Sērijas numurs/Seerianumber

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу/
Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину/
Pardavėjo antspaudas/ Veikala žīmogs/ Poe pitser

Seller's signature/Подпись продавца/Подпись продавца/ Підпис
продавця/ Pardavėjo parašas/ Pārdevēja paraksts/ Müüja allkiri

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with
terms of free of charge maintenance service of the product, and
absence of the complaints on appearance and color of the product.
Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami
bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků
na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и
согласие с условиями бесплатного сервисно-технического
обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к
внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з
умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування
виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду
та кольору виробу.

Pirkėjo parašas, patvirtinantis, kad esate susipažinę ir sutinkate su
gaminio techninės priežiūros nemokamo aptarnavimo darbų
sąlygomis, taip pat pretenzijų dėl gaminio išvaizdos ir spalvos
neturite.

Pircēja paraksts, kas apliecina iepazīšanās un piekrišanu servisa
ierīces bezmaksas tehniskās apkalpošanas nosacījumiem, kā arī
sūdzību par ārējo izkati un ierīces krāsu trūkumu.

Ostja allkiri, mis kinnitab toote tasuta teenindus-tehnilise teenuse
tingimustega tutvumist ja nõustumist, samuti ka toote välimuse ja
värvu vastu pretensioonide puudumist.

ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПІБ та підпис майстра	
			ПІБ та підпис споживача**	

*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра	
							ПІБ та підпис споживача**	

** Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения ремонта	ФИО и подпись мастера	
							ФИО и подпись потребителя**	

** Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE *

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer ` s surname, name, patronymic and signature
			Client` s surname, name, patronymic and signature **

*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier` s authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE

Date of receipt for repair	Client` s declared problem	Order №	Name of organization , Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer ` s surname, name, patronymic and signature
							Client` s surname, name, patronymic and signature **

** Client` s signature certifies the appliance` s receipt at a working condition.

ŽYMĖS DĖL GAMINIO ĮRENGIMO*

Įrengimo data	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Paskyros Nr.	Meistro vardas, pavardė ir parašas
			Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **

* Buitinai prietaisai, kuriuos eksploatuoti galima tik atlikus diegimo, montavimo darbus, privalo pradėti eksploatuoti tik tiekėjo įgaliato aptarnavimo centro specialistai. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl gamnio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkejas turės apmokėti specialisto išvykimo (išskvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnostos išlaidas.

ŽYMĖS APIE APTARNAVIMO PASLAUGŲ ATLIKIMĄ

Priėmimo į remeftlą data	Vartotojo pareikštas trūkumas	Paskyros Nr.	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Atliktų darbų sąrašas	Įdiegtų atsarginių dalių sąrašas	Remonto pabaigos data	Meistro vardas, pavardė ir parašas
							Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **

** Vartotojo parašas liudija, kad gaminys buvo priimtas veikiantis

PIEZĪMES PAR IERĪCES UZSTĀDĪŠANU*

Uzstādīšanas datums	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts	
			Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **	

**Māj saimniecības ierīces, kuru ievadīšanai ekspluatācijā ir nepieciešami uzstādīšanas, montāža darbi, jāievada ekspluatācijā piegādātāja pilnvarotiem servisa centru speciālistiem. Gadījumā, ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, ierīce var tikt noņemta no garantijas apkalpošanas, bet pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

PIEZĪMES SERVISĀ APKALPOŠANAI

Datums, kad remonts sagāma	Patērētāj a defekta apraksts	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Veikto darbu saraksts	Uzstādīto detaļu saraksts	Remonta beigu datums	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts	
							Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **	

**Patērētājā paraksts apliecina ierīces darbošosā stāvoklī saņemšanu.

MÄRKUSED TOOTE KOKKUPANEKU KOHTA *

Kokkupaneku kuupaev	Firma nimi, teeninduskeskus	Saatelehe number	FIE ja meistri allkiri
			FIE ja tarbija allkiri**

* Majapidamiseseadmed, mille kasutamisele vormiseks on vajalikud piagaldus-monteerimistööd, mille peavad kasutamiseks läbi viima tarnija teeninduskeskuse volitatud spetsialistid. Juhul kui ilmnevad rikked ebaõige paigalduse tõttu, võib toote võtta garantiiremonti, kuid ostja peab kinni maksma spetsialisti väljasõidu (väljakuste) maksmuse, aga vajadusel ka rikkete diagnostika maksumuse.

MÄRKUSED TEENUSE LÄBIVIIMISE KOHTA

Remonti vastuvotu kuupaev	Kasutaja teatatud puudus	Saatelehe number	Firma nimi, teeninduskeskus	Tööde loetelu teostatud	Paigaldatud varuosade nimekiri	Remonti teostamiskuupäev	FIE ja meistri allkiri IE ja tarbija allkiri**

** Kasutaja allkiri toendab tookorras toote.

Data Instalare	Denumire Service	Comanda nr.	Nume Client si Semnatura	
			Nume Specialist si Semnatura **	

* Dispozitivul pentru care este nevoie de instalare si montaj profesional trebuie sa fie instalat de un specialist al centrelor de service autorizate. In cazul unei defectiuni din cauza instalarii incorecte, dispozitivul poate pierde garantia, iar clientul va trebuie sa achite vizita specialistilor, cat si eventuale verificari si reparatii.

Data intrare service	Problema declarata de Client	Comanda nr.	Denumire societate	Lucrari efectuate	Lista piese	Data iesire service	Nume Client/Semnatura	
							Nume Specialist si Semnatura **	

** Semnatura Clientului confirma ca dispozitivul a fost primit in stare de functionare.

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

М.П./М.П/Stamp

Customer' s address, phone# , name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

М.П./М.П/ Stamp

COUPON 1

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

М.П./М.П/Stamp

Customer' s address, phone# , name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

М.П./М.П/ Stamp

COUPON 2

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп

М.П./М.П/Stamp

Customer' s address, phone# , name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис

М.П./М.П/ Stamp

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.

Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekšybos
organizācijas pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības
organizācijas nosaukums un zīmogs/
kaubandusorganisationslooni nimitus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer' s address, phone#, name, surname/
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adrese,
telefonas, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adreses,
telefonas, / Aadress, telefon, tarbja tāleilk nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/
Vastuvotu kuupāev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/
Tagastuskuupāev

Defect/ Defektas/
Defekts / defect

Stamp of the Service
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M.N./ Stamp/
A.V./

COUPON 1

Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekšybos
organizācijas pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības
organizācijas nosaukums un zīmogs/
kaubandusorganisationslooni nimitus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer' s address, phone#, name, surname/
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adrese,
telefonas, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adreses,
telefonas, / Aadress, telefon, tarbja tāleilk nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/
Vastuvotu kuupāev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/
Tagastuskuupāev

Defect/ Defektas/
Defekts / defect

Stamp of the Service
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M.N./ Stamp/
A.V./

COUPON 2

Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/
Mūgikuupāev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekšybos
organizācijas pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības
organizācijas nosaukums un zīmogs/
kaubandusorganisationslooni nimitus ja pitser

M.N./M.N/Stamp/ A.V.

Customer' s address, phone#, name, surname/
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adrese,
telefonas, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adreses,
telefonas, / Aadress, telefon, tarbja tāleilk nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/
Vastuvotu kuupāev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/
Tagastuskuupāev

Defect/ Defektas/
Defekts / defect

Stamp of the Service
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M.N./ Stamp/
A.V./

COUPON 3